

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1954 No. 115

---

---

A. TITEL

*Verdrag betreffende de samenwerking tussen het Verenigd Koninkrijk  
van Groot-Britannië en Noord-Ierland en de aan de Europese  
Defensie Gemeenschap deelnemende Staten, met Verklaring  
betreffende een gemeenschappelijke politiek;  
Parijs, 13 April 1954*

B. TEKST**AGREEMENT REGARDING CO-OPERATION BETWEEN  
THE UNITED KINGDOM AND THE EUROPEAN  
DEFENCE COMMUNITY**

The President of the Federal Republic of Germany, His Majesty the King of the Belgians, the President of the French Republic, the President of the Italian Republic, Her Royal Highness the Grand Duchess of Luxembourg, Her Majesty the Queen of the Netherlands and Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and of Her other Realms and Territories, Head of the Commonwealth,

Believing that the Treaty signed at Paris on May 27, 1952, establishing the European Defence Community is an essential factor in strengthening the defence of the free world through the North Atlantic Treaty Organisation;

Considering the community of interests between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the other countries of Western Europe, the part played by the United Kingdom in the defence of Western Europe, notably through the presence of armed forces of the United Kingdom on the mainland of Europe, and the reciprocal obligations undertaken in the Treaty between the United Kingdom and the Member States of the European Defence Community signed in Paris on the 27th day of May, 1952;

Recognising that the closest links between the United Kingdom and the European Defence Community are therefore required;

Have appointed as their plenipotentiaries for the purpose of concluding an agreement to this end,

The President of the Federal Republic of Germany,  
**HERR THEODOR BLANK.**

His Majesty the King of the Belgians,  
**MONSIEUR ANDRÉ de STAERCKE.**

The President of the French Republic,  
**MONSIEUR HERVÉ ALPHAND.**

The President of the Italian Republic,  
**SIGNOR IVAN MATTEO LOMBARDO.**

Her Royal Highness the Grand Duchess of Luxembourg,  
**MONSIEUR ROBERT ALS.**

**CONVENTION CONCERNANT LA COOPÉRATION ENTRE LE  
ROYAUME-UNI ET LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE  
DE DÉFENSE**

Le Président de la République Fédérale d'Allemagne, Sa Majesté le Roi des Belges, le Président de la République Française, le Président de la République Italienne, Son Altesse Royale la Grande-Duchesse de Luxembourg, Sa Majesté la Reine des Pays-Bas, Sa Majesté la Reine du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et de Ses autres Royaumes et Territoires, Chef du Commonwealth,

Considérant que le Traité signé à Paris, le 27 Mai 1952, instituant la Communauté européenne de défense est un facteur essentiel du renforcement de la défense du monde libre par l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord;

Prenant en considération la communauté d'intérêts entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et les autres pays de l'Europe Occidentale, la part prise par le Royaume-Uni dans la défense de l'Europe Occidentale, notamment par la présence de forces armées du Royaume-Uni sur le continent européen et les obligations réciproques assumées dans le Traité, entre le Royaume-Uni et les Etats membres de la Communauté européenne de défense, signé à Paris, le 27 Mai 1952;

Reconnaissant que les liens les plus étroits entre le Royaume-Uni et la Communauté européenne de défense sont donc nécessaires;

Ont désigné en vue de la conclusion d'une Convention à ce sujet les plénipotentiaires suivants:

Le Président de la République Fédérale d'Allemagne,  
M. THEODOR BLANK.

Sa Majesté le Roi des Belges,  
M. ANDRÉ de STAERCKE.

Le Président de la République Française,  
M. HERVÉ ALPHAND.

Le Président de la République Italienne,  
M. IVAN MATTEO LOMBARDO.

Son Altesse Royale la Grande-Duchesse de Luxembourg,  
M. ROBERT ALS.

Her Majesty the Queen of the Netherlands,

JONKHEER ALIDIUS WARMOLDUS LAMBERTUS TJAR-  
DA van STARKENBORGH STACHOUWER.

Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and  
Northern Ireland and of Her other Realms and Territories, Head  
of the Commonwealth, in respect of the United Kingdom,

SIR CHRISTOPHER STEEL.

Who, having exhibited their full powers, found in good and due  
form, have agreed as follows:

#### Article I

So long as the United Kingdom remains bound by its undertakings  
given in pursuance of the North Atlantic Treaty in respect of the  
establishment and maintenance of armed forces placed at the disposal  
of the Supreme Allied Commander, Europe, close co-operation shall  
be maintained between the United Kingdom and the European De-  
fence Community in the manner laid down in Articles II and III of  
the present Agreement.

#### Article II

*a)* The United Kingdom and the European Defence Community  
shall take appropriate measures to ensure effective and continuous  
co-operation between their respective armed forces placed under the  
command of the Supreme Allied Commander, Europe, and in parti-  
cular to promote a common military outlook in technical fields such  
as training, tactical doctrine, staff methods, logistics and standardi-  
sation of equipment.

*b)* These measures will be taken in accordance with policies  
already agreed between the authorities concerned and shall be  
reviewed and extended as necessary by the competent authorities of  
the United Kingdom and the European Defence Community.

#### Article III

The United Kingdom and the European Defence Community shall  
establish a procedure for consultation on questions of mutual concern,  
including the level of the armed forces of the United Kingdom and  
of the European Defence Community placed under the command of  
the Supreme Allied Commander, Europe, on the mainland of Europe,  
and any substantial modification in the level or composition of those  
forces.

To this end

*a)* the Government of the United Kingdom shall appoint a  
representative of Ministerial rank (who may, when appropriate, be

Sa Majesté la Reine des Pays-Bas,

JONKHEER ALIDIUS WARMOLDUS LAMBERTUS TJAR-  
DA van STARKENBORGH STACHOUWER.

Sa Majesté la Reine du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et de Ses autres Royaumes et Territoires, Chef du Commonwealth, en ce qui concerne le Royaume-Uni,

SIR CHRISTOPHER STEEL.

Lesquels, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs reconnus en bonne et due forme, sont convenus de ce qui suit:

#### Article I

Tant que le Royaume-Uni sera lié par ses engagements pris en vertu des dispositions du Traité de l'Atlantique Nord en ce qui concerne la mise sur pied et l'entretien de forces armées mises à la disposition du Commandant Suprême Allié en Europe, une coopération étroite sera réalisée entre le Royaume-Uni et la Communauté européenne de défense de la manière arrêtée dans les articles II et III de la présente Convention.

#### Article II

(a) Le Royaume-Uni et la Communauté européenne de défense prendront les mesures propres à assurer une coopération constante et efficace de leurs forces armées respectives placées sous le commandement du Commandant Suprême Allié en Europe, et notamment à réaliser une unité de points de vue militaires dans les domaines techniques, tels que l'instruction, la tactique, les méthodes d'Etat-Major, la logistique, et la standardisation des matériels.

(b) Ces mesures seront prises conformément aux principes d'action ayant déjà fait l'objet d'un accord de la part des autorités intéressées. Elles seront mises à jour et étendues par les autorités compétentes du Royaume-Uni et de la Communauté européenne de défense au fur et à mesure que cela apparaîtra nécessaire.

#### Article III

Le Royaume-Uni et la Communauté européenne de défense établiront une procédure de consultation pour l'examen des questions d'intérêt commun, y compris celle du niveau des forces armées du Royaume-Uni et de la Communauté européenne de défense placées sous le commandement du Commandant Suprême Allié en Europe et stationnées sur le Continent européen, ainsi que toute modification substantielle du niveau ou de la composition de ces forces.

A cet effet:

(a) Le Gouvernement du Royaume-Uni nommera un représentant de rang ministériel qui peut, s'il convient, être représenté par un

represented by a Deputy) to attend meetings of the Council of Ministers of the European Defence Community whenever general problems of co-operation between the United Kingdom and the European Defence Community and questions of mutual concern are under discussion by the Council;

b) the Government of the United Kingdom shall appoint a representative to the Board of Commissioners of the European Defence Community in order to establish close and continuous liaison with the Board; this representative and the members of his Mission may participate in any joint machinery which may be set up to handle the practical problems of co-operation between the armed forces of the United Kingdom and of the European Defence Community.

#### Article IV

The present Agreement shall be ratified. The instruments of ratification shall be deposited with the Government of the United Kingdom, which shall notify the Governments of the other signatories of each deposit. The Agreement shall enter into force when all the signatories have deposited their instruments of ratification and the Council of the European Defence Community has notified the Government of the United Kingdom that the Treaty establishing the European Defence Community has entered into force.

#### Article V

The present Agreement, of which the English and French texts are equally authentic, shall be deposited in the archives of the Government of the United Kingdom which shall transmit a certified copy thereof to the Government of each of the signatories.

In witness whereof the undersigned Plenipotentiaries have signed the present Agreement and have affixed thereto their seals.

Done at Paris on the 13th day of April, 1954.

For the President of the Federal Republic of Germany:

(sd.) TH. BLANK.

For His Majesty the King of the Belgians:

(sd.) ANDRÉ de STAERCKE.

For the President of the French Republic:

(sd.) HERVÉ ALPHAND.

For the President of the Italian Republic:

(sd.) IVAN MATTEO LOMBARDO.

suppléant, pour assister aux réunions du Conseil des Ministres de la Communauté européenne de défense lorsque celui-ci sera amené à discuter les problèmes généraux de coopération entre le Royaume-Uni et la Communauté européenne de défense et des questions d'intérêt commun;

(b) Le Gouvernement du Royaume-Uni désignera un représentant au Commissariat de la Communauté européenne de défense en vue d'établir une coopération constante et étroite avec celui-ci; ce représentant et les membres de sa mission pourront participer à tous organismes communs qui pourront être créés pour la solution des problèmes pratiques soulevés par la coopération des forces armées du Royaume-Uni et de la Communauté européenne de défense.

#### Article IV

La présente Convention sera ratifiée. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Gouvernement du Royaume-Uni, qui informera de chaque dépôt les Gouvernements des autres Etats signataires. La Convention entrera en vigueur dès que tous les Etats signataires auront effectué le dépôt de leurs instruments de ratification, et que le Conseil de la Communauté européenne de défense aura notifié au Gouvernement du Royaume-Uni que le Traité, instituant la Communauté européenne de défense est entré en vigueur.

#### Article V

La présente Convention, dont les textes anglais et français feront également foi, sera déposée dans les archives du Gouvernement du Royaume-Uni, qui en délivrera une copie certifiée conforme au Gouvernement de chacun des autres Etats signataires.

En foi de quoi les plénipotentiaires soussignés ont signé la présente Convention et l'ont revêtue de leurs sceaux.

Fait à Paris le 13 avril 1954.

Pour le Président de la République Fédérale d'Allemagne,

(s.) TH. BLANK.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges,

(s.) ANDRÉ de STAERCCKE.

Pour le Président de la République Française,

(s.) HERVÉ ALPHAND.

Pour le Président de la République Italienne,

(s.) IVAN MATTEO LOMBARDO.

For Her Royal Highness the Grand Duchess of Luxembourg:

(sd.) ROBERT ALS.

For Her Majesty the Queen of the Netherlands:

(sd.) A. W. L. TJARDA van STARKENBORGH  
STACHOUWER.

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain  
and Northern Ireland and of Her other Realms and Territories,  
Head of the Commonwealth, in respect of the United Kingdom:

(sd.) CHRISTOPHER STEEL.

---

### PROCÈS-VERBAL

The Heads of Delegations representing the Governments of the States signatories to the Treaty of May 27th, 1952, establishing the European Defence Community and the United Kingdom observer representing the Government of the United Kingdom undersigned,

Having signed the agreement regarding co-operation between the United Kingdom and the European Defence Community have noted the statement of common policy annexed thereto and have on behalf of their respective Governments approved its terms.

Done at Paris on the 13th day of April, 1954.

For the Federal Republic of Germany,

(sd.) TH. BLANK.

For Belgium,

(sd.) ANDRÉ de STAERCKE.

For France,

(sd.) HERVÉ ALPHAND.

For Italy,

(sd.) IVAN MATTEO LOMBARDO.

For Luxembourg,

(sd.) ROBERT ALS.

For the Netherlands,

(sd.) A. W. L. TJARDA van STARKENBORGH  
STACHOUWER.

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,

(sd.) CHRISTOPHER STEEL.



Pour Son Altesse Royale la Grande-Duchesse de Luxembourg,  
(s.) ROBERT ALS.

Pour Sa Majesté la Reine des Pays-Bas,  
(s.) A. W. L. TJARDA van STARKENBORGH  
STACHOUWER.

Pour Sa Majesté la Reine du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et  
d'Irlande du Nord et de Ses autres Royaumes et Territoires, Chef  
du Commonwealth, en ce qui concerne le Royaume-Uni,  
(s.) CHRISTOPHER STEEL.

---

### PROCÈS-VERBAL

Les Chefs de Délégation, représentant les Gouvernements des Etats signataires du Traité du 27 mai 1952, instituant la Communauté Européenne de Défense, et l'Observateur britannique représentant le Gouvernement du Royaume-Uni, soussignés,

après avoir procédé à la signature de la Convention concernant la coopération entre le Royaume-Uni et la Communauté Européenne de Défense, ont pris connaissance de la déclaration de politique commune qui s'y trouve annexée et en ont approuvé les termes au nom de leurs Gouvernements respectifs.

Fait à Paris, le 13 avril 1954.

Pour la République Fédérale d'Allemagne,  
(s.) TH. BLANK.

Pour la Belgique,  
(s.) ANDRÉ de STAERCKE.

Pour la France,  
(s.) HERVÉ ALPHAND.

Pour l'Italie,  
(s.) IVAN MATTEO LOMBARDO.

Pour le Luxembourg,  
(s.) ROBERT ALS.

Pour les Pays-Bas,  
(s.) A. W. L. TJARDA van STARKENBORGH  
STACHOUWER.

Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord,  
(s.) CHRISTOPHER STEEL.

MILITARY ASSOCIATION BETWEEN THE FORCES OF THE  
UNITED KINGDOM AND THE EUROPEAN DEFENCE  
COMMUNITY

**Statement of common policy**

*Part I. Common aims*

1. In order to bring about the effective and continuous co-operation between their respective armed forces placed under the command of the Supreme Allied Commander, Europe, provided for in Article II (a) of the agreement regarding co-operation between the United Kingdom and the European Defence Community, the authorities concerned of the parties to that agreement have agreed that it is necessary to reconcile, on a basis of reciprocity, differing techniques in as many fields as possible, so leading to a common military outlook. They recognise that this reconciliation will be attained by progressive measures of adjustment and in the light of experience, and that the first step will be the exchange of the necessary information in the various fields. The ultimate aim is to enable the armed forces of the United Kingdom and the European Defence Community to operate together in the circumstances described in Articles 68 (paragraph 3), 69 (paragraph 3) and 70 (paragraph 3) of the Treaty Establishing the European Defence Community, without reducing their effectiveness.

2. The following are among the particular fields, applicable to the three Services, in which a common military outlook shall be sought:

*a) Tactical Doctrine and Staff Methods*

In order to ensure the best co-operation between units of the two armed forces, tactical doctrines and staff methods shall be reconciled as far as possible. To this end, a continuous exchange of documentary information shall take place between the military authorities of the United Kingdom and of the European Defence Community.

After the establishment of the European Defence Community a joint study group shall be set up to examine the means of evolving common doctrines. Observers at tactical demonstrations and exercises shall be exchanged.

*b) Logistics*

The common aim is to remove such differences in logistics between the armed forces of the United Kingdom and of the European Defence Community placed under the command of the Supreme Allied Commander, Europe, as might prejudice active operations in the field.

ASSOCIATION MILITAIRE ENTRE LES FORCES DU  
ROYAUME-UNI ET DE LA COMMUNAUTÉ  
EUROPÉENNE DE DÉFENSE

**Déclaration de politique commune**

*Première partie. Buts communs*

1. Pour parvenir à la coopération constante et efficace entre leurs Forces Armées respectives, placées sous le commandement du Commandant Suprême Allié en Europe, prévue à l'Article II (a) de la Convention sur la coopération entre le Royaume-Uni et la Communauté européenne de défense, les autorités intéressées des Etats parties à ladite Convention sont d'accord sur la nécessité d'harmoniser, sur une base de réciprocité, les techniques différentes dans tous les domaines possibles de façon à parvenir ainsi à une conception militaire commune.

Elles reconnaissent que cette harmonisation sera obtenue au moyen de mesures progressives d'ajustement et à la lumière de l'expérience, et que la première mesure sera l'échange des renseignements nécessaires dans les différents domaines. L'objectif final est de permettre aux Forces Armées du Royaume-Uni et de la Communauté européenne de défense d'opérer ensemble dans les circonstances décrites dans les Articles 68, paragraphe 3, 69, paragraphe 3 et 70, paragraphe 3 du Traité instituant la Communauté européenne de défense, sans réduire leur efficacité.

2. Les questions suivantes font partie de domaines particuliers applicables aux trois Armées, dans lesquels une conception militaire commune sera cherchée:

*(a) Doctrines tactiques et méthodes de travail*

Pour assurer une parfaite coopération entre les unités des deux Forces Armées, les doctrines tactiques et les méthodes de travail devront être harmonisées le plus possible. A cet effet aura lieu un échange permanent de documentation entre les autorités militaires du Royaume-Uni et de la Communauté européenne de défense.

Après l'institution de la Communauté européenne de défense, un groupe combiné d'études sera créé pour étudier les moyens d'élaborer des doctrines communes. Des observateurs pourront être échangés en vue d'assister à des démonstrations tactiques et à des manoeuvres.

*(b) Logistique*

Le but commun est de supprimer les différences dans la logistique entre les Forces Armées du Royaume-Uni et de la Communauté européenne de défense placées sous le commandement du Commandant Suprême Allié en Europe, qui pourraient nuire aux opérations

This calls for the harmonisation of their logistic systems and the standardisation of their equipment.

### Harmonisation of Logistics Systems

(i) As a first step the elimination of differences in logistic organisation shall be sought in certain of the less controversial fields through the agency of joint study groups.

### Standardisation of Equipment

(ii) Co-operation in this field shall be closely related to the work of the Military Agency for standardisation of the North Atlantic Treaty Organisation. As an immediate step, a common system of equipment referencing shall be sought. The military authorities of the United Kingdom and of the European Defence Community shall exchange all the necessary documentary information on equipment and shall arrange the appropriate demonstrations.

### *c) Training*

The training methods employed by both armed forces shall be, as far as possible, on similar lines. This will be achieved from the early stages of the formation of the European Defence Forces by the exchange of personnel and of documentary information, and by the allocation of vacancies in United Kingdom military schools and training establishments to personnel of the European Defence Community, and reciprocally. At a later stage, exchanges of units may also be arranged.

These measures will in many cases represent an extension of similar facilities and arrangements at present in force between the United Kingdom and North Atlantic Treaty Organisation countries and will be subject to similar financial arrangements.

The manner in which these measures can be applied in the three Services is set out in more detail in part II.

3. It is recognised that the extent to which the common aims can be achieved will be conditioned by the following factors:

a) the obligation to conform with the doctrines and policy of the North Atlantic Treaty Organisation;

b) the stage of evolution of the European Defence Forces;

c) the special characteristics of each Service: it is probable that the closest association can be achieved in the case of air forces;

d) such security regulations as may be laid down by the parties;

actives en campagne. Ceci rend nécessaire l'harmonisation de leurs systèmes logistiques et la standardisation de leur armement et leur équipement.

#### Harmonisation des systèmes logistiques

(i) On cherchera en premier lieu à éliminer les divergences de l'organisation logistique dans certains domaines les moins controversés par l'intermédiaire de groupes combinés d'études.

#### Standardisation de l'armement et de l'équipement

(ii) La coopération dans ce domaine s'effectuera en liaison étroite avec le travail du Bureau Militaire de Standardisation de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord. Dans l'immédiat, on cherchera à réaliser un système commun de codification de l'armement et de l'équipement. Les autorités militaires du Royaume-Uni et de la Communauté européenne de défense échangeront toute la documentation nécessaire, ayant trait à l'armement et l'équipement et organiseront les présentations appropriées.

#### (c) Instruction

Les méthodes d'instruction employées par les deux Forces Armées seront, dans la mesure du possible, analogues. Ceci sera réalisé au début de la mise sur pied des Forces européennes de défense par l'échange de personnel et de documentation et par l'attribution de places dans les écoles militaires et les centres d'instruction du Royaume-Uni à du personnel de la Communauté européenne de défense et réciproquement. Dans une période ultérieure des échanges d'unités pourront également être organisés.

Ces mesures représenteront dans beaucoup de cas un élargissement des possibilités et des accords similaires existant actuellement entre le Royaume-Uni et les membres de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord et feront l'objet d'accords financiers similaires.

La manière dont ces mesures pourront être appliquées dans les trois Armées est exposée de façon plus détaillée dans la partie II.

3. Il est reconnu que le degré de réalisation des objectifs communs dépendra des facteurs suivants:

(a) obligation d'observer les doctrines et la ligne de conduite de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord;

(b) degré de développement des Forces européennes de défense;

(c) caractéristiques de chaque armée: il est probable que l'association la plus étroite pourra être réalisée en ce qui concerne les forces aériennes;

(d) règles de sécurité pouvant être établies par les parties;

e) the resources which may be available, bearing in mind the other commitments of the United Kingdom and of the European Defence Community. These resources are likely to vary between each Service.

## Part II

### *Measures to be taken by each service for practical collaboration between the forces of the United Kingdom and the European Defence Community*

#### *Air Force*

1. In the early stages of the formation of the European Air Force the Royal Air Force will assist, if desired:

a) in the establishment of the Headquarters of the European Air Force, including the secondment of officers;

b) by the secondment of officers, at all levels, to the European Air Force for command and staff service, including technical and administrative, and for flying duties;

c) in the formation of the European Air Defence Command and Training Command;

d) by providing some initial and refresher flying and technical training, and in the organisation of and supervision in technical schools.

2. When the European Air Force is more fully established collaboration may take the following form:

a) secondment of Royal Air Force staff officers for duty with the Headquarters of the European Air Force and *vice versa*;

b) secondment of Royal Air Force officers to the European Air Force for command and staff service, including technical and administrative, and for flying duties, and similarly of European Air Force officers to the Royal Air Force;

c) participation in integrated headquarters staffs in the circumstances described in Article 69 (paragraph 3) of the Treaty establishing the European Defence Community;

d) Royal Air Force assistance in the organisation of European air defence, including the setting up of close links between control and reporting systems of the European Defence Forces and those of the Royal Air Force;

e) joint study of the possibility of the correlation of the aircraft production and air training programmes of the European Defence Community and the United Kingdom.

(e) moyens disponibles, tenant compte des autres engagements du Royaume-Uni et de la Communauté européenne de défense. Ces moyens sont susceptibles de varier suivant chaque Armée.

### *Deuxieme partie*

*Mesures à prendre par chacune des Armées en vue de la réalisation d'une collaboration pratique entre les forces du Royaume-Uni et de la Communauté Européenne de Défense*

#### *Forces aériennes*

1. Au début de la mise sur pied des Forces aériennes européennes, la Royal Air Force prêtera son concours, si le désir en est exprimé:

(a) à la création de l'Etat-Major Général des Forces aériennes européennes, y compris le détachement d'officiers;

(b) par le détachement d'officiers à tous les échelons auprès des Forces aériennes européennes pour des services de commandement et d'Etat-Major, y compris les services technique et administratif et pour les missions de vol;

(c) à la mise sur pied du Commandement de la défense aérienne européenne et du Commandement des écoles;

(d) en participant à l'instruction „*ab initio*” et à la réadaptation du personnel navigant et à l'instruction technique, ainsi qu'à l'organisation et à la direction des écoles techniques.

2. Lorsque la mise sur pied des Forces aériennes européennes sera suffisamment avancée, la collaboration pourra prendre la forme suivante:

(a) détachement d'officiers d'Etat-Major de la Royal Air Force auprès de l'Etat-Major Général des Forces aériennes européennes et réciproquement;

(b) détachement d'officiers de la Royal Air Force auprès des Forces aériennes européennes dans les services de commandement et d'Etat-Major, y compris les services technique et administratif et pour les missions de vol; et, de façon semblable, détachement d'officiers des Forces aériennes européennes auprès de la Royal Air Force;

(c) participation aux Etats-Majors intégrés conformément aux dispositions de l'article 69, paragraphe 3, du Traité;

(d) concours de la Royal Air Force à l'organisation de la défense aérienne européenne, y compris l'établissement de liens étroits entre les systèmes de détection et de contrôle des Forces européennes de défense et celles de la Royal Air Force;

(e) étude en commun de la possibilité de coordonner la production d'avions et les programmes d'instruction aérienne de la Communauté européenne de défense et du Royaume-Uni.

3. The closest association will be established between the European Air Force and Royal Air Force formations placed under the command of the Supreme Allied Commander, Europe. The detailed measures of association which may be arranged will be determined by joint consultation with SACEUR. Such arrangements may include:

a) the inclusion of individual Royal Air Force squadrons and complete Royal Air Force wings within European Air Force formations, and *vice versa*, where military considerations make this desirable and logistic considerations make it practicable;

b) training by the Royal Air Force of such squadrons as may be nominated by the European Defence Community.

### *Army*

4. In the early stages of the formation of the European Army, the British Army will, if desired, assist them in their planning in the following ways:

a) by the secondment of officers to the Headquarters of the European Army and to its training and logistics staffs;

b) by the extension to the European Army of the present arrangements whereby vacancies are made available at United Kingdom schools to forces of the North Atlantic Treaty Organisation. (The United Kingdom schools concerned are the Staff College, Arms Schools, the Schools of Land/Air Warfare, the Joint School of Chemical Warfare and administrative training establishments);

c) by the provision of suitable tactical demonstrations at the request of the European Army.

5. Once the European Army is established arrangements may be made for the exchange of personnel similar to those already existing for the exchange of personnel between the United Kingdom forces and forces of the North Atlantic Treaty Organisation. Until, however, common doctrines are developed by the United Kingdom and European Defence Forces, the level and number of such exchanges will necessarily be limited and on the following lines:

a) between European Army staffs and those of the Headquarters of the British Army stationed on the Continent, including an exchange of liaison officers where appropriate;



3. L'association la plus étroite sera établie entre les formations des Forces aériennes européennes et de la Royal Air Force placées sous le commandement du Commandant Suprême Allié en Europe. Les mesures détaillées d'association qui pourront être prises seront arrêtées en consultation commune avec SACEUR. De telles dispositions pourront comprendre:

(a) l'inclusion d'escadrons isolés de la Royal Air Force et de wings complets de la Royal Air Force au sein de formations des Forces aériennes européennes et vice versa, lorsque des considérations militaires le rendront souhaitable et que les considérations logistiques le permettront;

(b) l'instruction par la Royal Air Force d'escadrons désignés par la Communauté européenne de défense.

#### *Forces terrestres*

4. Pendant les premiers stades de la mise sur pied des Forces terrestres européennes, l'Armée britannique fournira, si la demande lui en est faite, une aide aux Forces terrestres européennes dans leur planning, des manières suivantes:

(a) par le détachement d'officiers auprès de l'Etat-Major Général des Forces terrestres européennes et de ses organes d'instruction et de logistique;

(b) par l'extension aux Forces terrestres européennes des accords actuels par lesquels des places sont mises à la disposition des Forces de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord dans des écoles du Royaume-Uni. (Les écoles du Royaume-Uni en question sont: le Collège de l'Etat-Major, les écoles d'Armes, l'Ecole de Guerre Terre/Air, l'Ecole Combinée de Guerre Chimique et des établissements pour l'instruction administrative);

(c) en faisant des démonstrations tactiques appropriées sur la demande des Forces terrestres européennes.

5. Après la mise sur pied des Forces terrestres européennes, des dispositions pourront être prises pour l'échange de personnel analogues à celles qui existent déjà pour l'échange de personnel entre les Forces du Royaume-Uni et les Forces de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord. Cependant, jusqu'à ce que des doctrines communes aient été élaborées par les Forces du Royaume-Uni et de la Communauté européenne de défense, le niveau et le nombre de tels échanges seront nécessairement limités et se feront de la façon suivante:

(a) entre les Etats-Majors des Forces terrestres européennes et ceux de l'Armée britannique stationnée sur le continent, y compris un échange d'officiers de liaison, là où ce serait utile;

b) between officers of combatant and administrative units, for limited periods;

c) between students at such schools and training establishments as may be agreed.

6. The closest association will be established between the land formations of the European Defence Community and those of the United Kingdom placed under the command of the Supreme Allied Commander, Europe. Detailed measures of association which may be arranged will be determined by joint consultation with SACEUR. If requested by SACEUR, such arrangements may include:

a) the inclusion of British Army formations within European Army formations, and *vice versa*, where military considerations make this desirable, and logistic considerations make it practicable;

b) large scale joint United Kingdom and European Defence Community manoeuvres within the North Atlantic Treaty Organisation. In this case the directing and umpiring staffs may be integrated temporarily;

c) the participation of United Kingdom divisions in training and exercises with the European Army under the overall command of SACEUR, and *vice versa*. In similar conditions, small units of the British Army may take part in formation training with the European Army and *vice versa*.

### Navy

7. Close association already exists between navies of the countries of the North Atlantic Treaty Organisation and the Royal Navy, and will be extended to the European Defence Community. Assistance during the build-up period may be of particular value.

8. The Royal Navy will co-operate in the following ways:

a) by the provision of limited training facilities;

b) by the participation of Royal Navy units in training and at naval or amphibious exercises which include European Naval Forces;

c) by close co-operation with the European Defence Community in the organisation, working and function of the European Admiralty, including the appointment of a liaison officer;

d) by advising on the development of the European Navy.

---

(b) entre les officiers d'unités combattantes et administratives, pour des périodes limitées;

(c) entre des élèves des écoles et des établissements d'instruction, désignés par un accord à intervenir.

6. L'association la plus étroite sera établie entre les unités terrestres de la Communauté européenne de défense et celles du Royaume-Uni sous le commandement du Commandant Suprême Allié en Europe. Les modalités détaillées de l'association, qui pourraient être déterminées, seront décidées après consultations en commun avec SACEUR. A la demande de SACEUR de telles dispositions pourraient comprendre:

(a) l'inclusion de formations de l'Armée britannique au sein de grandes unités de Forces terrestres européennes et *vice versa*, lorsque des considérations militaires le rendront souhaitable et que des considérations logistiques le permettront;

(b) des manoeuvres combinées, sur une grande échelle, du Royaume-Uni et de la Communauté européenne de défense dans le cadre de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord. Dans ce cas les Etats-Majors de commandement et d'arbitrage pourront être intégrés temporairement;

(c) une participation des divisions du Royaume-Uni à l'entraînement et aux exercices avec les Forces terrestres européennes sous le commandement général de SACEUR, et *vice versa*. Dans les mêmes conditions, de petites unités de l'Armée britannique pourront participer à l'entraînement de formations, avec les Forces terrestres européennes, et *vice versa*.

#### *Forces navales*

7. Il existe déjà une association étroite entre les Forces navales des pays de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord et la Royal Navy; celle-ci sera étendue à la Communauté européenne de défense. Une aide pendant la période de mise sur pied peut être particulièrement utile.

8. La Royal Navy coopérera de la manière suivante:

(a) en offrant des possibilités limitées d'instruction;

(b) en faisant participer des unités de la Royal Navy à l'instruction et à des exercices navals ou amphibies comprenant des Forces navales européennes;

(c) en coopérant étroitement avec la Communauté européenne de défense dans l'organisation, le travail et le fonctionnement de l'Amirauté européenne, y compris la nomination d'un officier de liaison;

(d) en donnant des avis sur le développement des Forces navales européennes.

---

C. VERTALING**VERDRAG BETREFFENDE DE SAMENWERKING TUSSEN  
HET VERENIGD KONINKRIJK EN DE EUROPESE  
DEFENSIE GEMEENSCHAP**

De President van de Bondsrepubliek Duitsland, Z.M. de Koning der Belgen, de President van de Franse Republiek, de President van de Italiaanse Republiek, H.K.H. de Groothertogin van Luxemburg, H.M. de Koningin der Nederlanden, H.M. de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland en van Haar andere Rijken en Gebieden, Hoofd van het Gemenebest,

Overwegende, dat het op 27 Mei 1952 te Parijs ondertekende Verdrag tot oprichting van de Europese Defensie Gemeenschap een onmisbaar onderdeel is van de versterking van de verdediging der vrije wereld door de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie;

Gelet op de belangengemeenschap tussen het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland en de andere West-Europese landen, en op het aandeel van het Verenigd Koninkrijk in de verdediging van West-Europa, in het bijzonder door de aanwezigheid op het vasteland van Europa van strijdkrachten van het Verenigd Koninkrijk, en de wederzijdse verplichtingen aanvaard in het op 27 Mei 1952 te Parijs ondertekende Verdrag tussen het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland en de aan de Europese Defensie Gemeenschap deelnemende Staten;

Erkennende, dat het noodzakelijk is, dat tussen het Verenigd Koninkrijk en de Europese Defensie Gemeenschap zeer nauwe banden bestaan;

Hebben, met het doel terzake een Verdrag te sluiten, als hun gevolmachtigden aangewezen:

De President van de Bondsrepubliek Duitsland,  
de Heer Theodor BLANK;

Zijne Majesteit de Koning der Belgen,  
de Heer André de STAERCCKE;

De President van de Franse Republiek,  
de Heer Hervé ALPHAND;

De President van de Italiaanse Republiek,  
de Heer Ivan Matteo LOMBARDO;

Hare Koninklijke Hoogheid de Groothertogin van Luxemburg,  
de Heer Robert ALS;

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,  
Jonkheer Alidius Warmoldus Lambertus TJARDA van STAR-  
KENBORGH STACHOUWER;

H.M. de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië  
en Noord-Ierland en van Haar andere Rijken en Gebieden, Hoofd  
van het Gemenebest, voor wat betreft het Verenigd Koninkrijk,  
Sir Christopher STEEL.

Die, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm be-  
vonden volmachten, het volgende zijn overeengekomen:

#### Artikel I

Zolang het Verenigd Koninkrijk gebonden zal zijn door de ver-  
plichtingen welke het, krachtens de bepalingen van het Noord-Atlan-  
tisch Verdrag, op zich heeft genomen ten aanzien van de oprichting  
en instandhouding van strijdkrachten welke ter beschikking worden  
gesteld van de Geallieerde Opperbevelhebber in Europa, wordt een  
nauwe samenwerking gehandhaafd tussen het Verenigd Koninkrijk  
en de Europese Defensie Gemeenschap, op de in de artikelen II en III  
van deze Overeenkomst neergelegde wijze.

#### Artikel II

(a) Het Verenigd Koninkrijk en de Europese Defensie Gemeen-  
schap nemen passende maatregelen ter verzekering van een voort-  
durende en doeltreffende samenwerking tussen hun onderscheidene  
strijdkrachten welke zijn geplaatst onder het bevel van de Geallieerde  
Opperbevelhebber in Europa, en in het bijzonder ter verkrijging van  
eenheid in de militaire standpunten op technisch gebied, zoals op-  
leiding, tactiek, stafmethoden, logistiek en standaardisering van ma-  
terieel.

(b) Deze maatregelen zullen worden genomen overeenkomstig de  
gedraglijnen waaromtrent de betreffende autoriteiten reeds over-  
eenstemming hebben bereikt. Zij zullen worden herzien en uitgebreid  
door de bevoegde autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk en van  
de Europese Defensie Gemeenschap naarmate dit nodig zal blijken.

#### Artikel III

Het Verenigd Koninkrijk en de Europese Defensie Gemeenschap  
stellen een procedure vast voor overleg inzake vraagstukken van  
gemeenschappelijk belang, met inbegrip zowel van de sterkte der

strijdkrachten van het Verenigd Koninkrijk en de Europese Defensie Gemeenschap geplaatst onder het bevel van de Geallieerde Opperbevelhebber in Europa en gelegerd op het Europese vasteland, als van elke belangrijke wijziging in de sterkte of samenstelling van deze strijdkrachten.

Te dien einde zal:

(a) de Regering van het Verenigd Koninkrijk een vertegenwoordiger benoemen met de rang van Minister, die eventueel kan worden vertegenwoordigd door een plaatsvervanger, om de vergaderingen van de Raad van Ministers van de Europese Defensie Gemeenschap bij te wonen, telkens wanneer deze algemene vraagstukken betreffende de samenwerking tussen het Verenigd Koninkrijk en de Europese Defensie Gemeenschap en vraagstukken van gemeenschappelijk belang bespreekt;

(b) de Regering van het Verenigd Koninkrijk een vertegenwoordiger benoemen bij het Commissariaat van de Europese Defensie Gemeenschap, teneinde een voortdurende en nauwe samenwerking met het Commissariaat tot stand te brengen; deze vertegenwoordiger en de leden van zijn missie kunnen lid zijn van alle gemeenschappelijke organen welke eventueel zullen worden opgericht voor het oplossen van de praktische vraagstukken verband houdende met de samenwerking der strijdkrachten van het Verenigd Koninkrijk en van de Europese Defensie Gemeenschap.

#### Artikel IV

Deze Overeenkomst zal worden bekrachtigd. De akten van bekrachtiging zullen worden nedergelegd bij de Regering van het Verenigd Koninkrijk, die van elke nederlegging kennis zal geven aan de Regeringen der andere ondertekenende Staten. De Overeenkomst treedt in werking wanneer alle ondertekenende Staten hun akten van bekrachtiging zullen hebben nedergelegd en zodra de Raad van de Europese Defensie Gemeenschap aan de Regering van het Verenigd Koninkrijk zal hebben medegedeeld, dat het Verdrag tot oprichting van de Europese Defensie Gemeenschap in werking is getreden.

#### Artikel V

Deze Overeenkomst, waarvan de Engelse en de Franse tekst gelijkelijk authentiek zijn, zal worden nedergelegd in het archief van de Regering van het Verenigd Koninkrijk, die daarvan gewaarmerkte afschriften zal zenden aan de Regeringen van elk der ondertekenende Staten.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden deze Overeenkomst hebben ondertekend en van hun zegel hebben voorzien.

Gedaan te Parijs, de dertiende April 1954.

Voor de President van de Bondsrepubliek Duitsland:

(w.g.) TH. BLANK.

Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen:

(w.g.) ANDRÉ de STAERCKE.

Voor de President van de Franse Republiek:

(w.g.) HERVÉ ALPHAND.

Voor de President van de Italiaanse Republiek:

(w.g.) IVAN MATTEO LOMBARDO.

Voor H.K.H. de Groothertogin van Luxemburg:

(w.g.) ROBERT ALS.

Voor H.M. de Koningin der Nederlanden:

(w.g.) A. W. L. TJARDA van STARKENBORGH  
STACHOUWER.

Voor H.M. de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland en Haar andere Rijken en Gebieden, Hoofd van het Gemenebest, voor wat betreft het Verenigd Koninkrijk:

(w.g.) CHRISTOPHER STEEL.

---

### PROCES-VERBAAL

De ondergetekenden, Hoofden van Delegaties, die de Regeringen vertegenwoordigen van de Staten voor welke het Verdrag van 27 Mei 1952 tot oprichting van de Europese Defensie Gemeenschap is ondertekend, en de Britse Waarnemer die het Verenigd Koninkrijk vertegenwoordigt,

hebben, na te zijn overgegaan tot ondertekening van de Overeenkomst betreffende de samenwerking tussen het Verenigd Koninkrijk en de Europese Defensie Gemeenschap, kennis genomen van de aan deze Overeenkomst toegevoegde verklaring betreffende een gemeen-

schappelijke politiek, en hebben de bewoordingen van deze verklaring goedgekeurd namens hun onderscheidene Regeringen.

Gedaan te Parijs, de 13de April 1954.

Voor de Bondsrepubliek Duitsland:

(w.g.) TH. BLANK.

Voor België:

(w.g.) ANDRÉ de STAERCKE.

Voor Frankrijk:

(w.g.) HERVÉ ALPHAND.

Voor Italië:

(w.g.) IVAN MATTEO LOMBARDO.

Voor Luxemburg:

(w.g.) ROBERT ALS.

Voor Nederland:

(w.g.) A. W. L. TJARDA van STARKENBORGH  
STACHOUWER.

Voor het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland:

(w.g.) CHRISTOPHER STEEL.

---

MILITAIRE ASSOCIATIE TUSSEN DE STRIJDKRACHTEN  
VAN HET VERENIGD KONINKRIJK EN DE  
EUROPESE DEFENSIE GEMEENSCHAP

**Verklaring betreffende een gemeenschappelijke politiek**

*Eerste deel*

*Gemeenschappelijke doelstellingen*

1. Om te geraken tot de voortdurende en doeltreffende samenwerking tussen haar onderscheidene Strijdkrachten, geplaatst onder het bevel van de Geallieerde Opperbevelhebber in Europa, welke is voorzien bij Artikel II (a) van de Overeenkomst betreffende de samenwerking tussen het Verenigd Koninkrijk en de Europese Defensie Gemeenschap, bestaat er tussen de betrokken autoriteiten der



Staten welke partij zijn bij die Overeenkomst, overeenstemming ten aanzien van de noodzaak, op basis van wederkerigheid, op zoveel mogelijk gebieden de uiteenlopende werkwijzen bij elkander aan te passen, ten einde op deze wijze te komen tot gemeenschappelijke militaire opvattingen.

Zij erkennen, dat deze aanpassing bereikt zal worden door geleidelijke aanpassingsmaatregelen en door benutting van de opgedane ervaring, en dat de eerste stap zal zijn het uitwisselen van de noodzakelijke inlichtingen op de verschillende gebieden. Het einddoel is, de Strijdkrachten van het Verenigd Koninkrijk en van de Europese Defensie Gemeenschap zonder haar doelmatigheid te verminderen in staat te stellen gezamenlijk te opereren onder de omstandigheden omschreven in de artikelen 68 (lid 3), 69 (lid 3) en 70 (lid 3) van het Verdrag tot oprichting van de Europese Defensie Gemeenschap.

2. Tot de bijzondere gebieden van de drie krijgsmachtsdelen waar naar gemeenschappelijke militaire opvattingen zal worden gezocht, behoort het volgende:

*(a) Tactische leerstellingen en stafmethodes.*

Om een volmaakte samenwerking te verzekeren tussen de eenheden der beide krijgsmachten, zullen de tactische leerstellingen en stafmethodes zoveel mogelijk bij elkander worden aangepast. Daartoe zal een voortdurende uitwisseling van documentatiemateriaal plaatsvinden tussen de militaire autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk en van de Europese Defensie Gemeenschap.

Na de oprichting van de Europese Defensie Gemeenschap zal een gecombineerde studiegroep worden ingesteld om de middelen te bestuderen ter vaststelling van gemeenschappelijke tactische leerstellingen. Waarnemers zullen kunnen worden uitgewisseld voor het bijwonen van tactische demonstraties en oefeningen.

*(b) Logistiek.*

Het gemeenschappelijke doel is om die verschillen op logistiek gebied tussen de Strijdkrachten van het Verenigd Koninkrijk en die van de Europese Defensie Gemeenschap geplaatst onder het bevel van de Geallieerde Opperbevelhebber in Europa weg te nemen, welke de actieve operaties te velde zouden kunnen belemmeren. Dit brengt de noodzakelijkheid mede om de logistieke systemen bij elkander aan te passen en de bewapening en uitrusting te standaardiseren.

*Aanpassing van de logistieke systemen.*

(i) In de eerste plaats zal men trachten door bemiddeling van gecombineerde studiegroepen de verschillen weg te nemen in de logistieke organisatie op bepaalde gebieden waar de tegenstrijdigheden het geringst zijn.

Standaardisatie van bewapening en uitrusting.

(ii) De samenwerking op dit gebied zal plaatsvinden in nauw verband met het werk van het Militaire Standaardisatie Bureau van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie. Men zal trachten onmiddellijk een gemeenschappelijk systeem van codificatie van bewapening en uitrusting tot stand te brengen. De militaire autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk en van de Europese Defensie Gemeenschap zullen alle noodzakelijke documentatiemateriaal uitwisselen met betrekking tot bewapening en uitrusting en zullen alle gewenste demonstraties organiseren.

(c) *Opleiding.*

De opleidings-methoden welke door de beide Strijdkrachten worden gevolgd zullen zoveel mogelijk gelijksoortig zijn. Dit zal tot stand gebracht worden bij het begin van de opbouw van de Europese Defensie Strijdkrachten, door de uitwisseling van personeel en documentatiemateriaal, en door het toekennen van plaatsen op de militaire scholen en opleidingscentra van het Verenigd Koninkrijk aan personeel van de Europese Defensie Gemeenschap, en omgekeerd. In een later stadium zal uitwisseling van eenheden eveneens kunnen worden geregeld.

Deze maatregelen zullen in vele gevallen neerkomen op een uitbreiding van soortgelijke mogelijkheden en militaire overeenkomsten welke thans bestaan tussen het Verenigd Koninkrijk en de leden van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie, en zullen onderworpen zijn aan soortgelijke financiële regelingen.

De wijze waarop deze maatregelen zullen kunnen worden toegepast in de drie krijgsmachtsdelen wordt in bijzonderheden uiteengezet in deel II.

3. Erkend wordt, dat de mate waarin de gemeenschappelijke doelstellingen bereikt kunnen worden, zal afhangen van de volgende factoren:

(a) de verplichting om de leerstellingen en de gedragslijn van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie in acht te nemen;

(b) de graad van ontwikkeling van de Europese Defensie Strijdkrachten;

(c) de karakteristieken van elk krijgsmachtsdeel: het is waarschijnlijk, dat een zeer nauwe samenwerking zal kunnen worden tot stand gebracht op het gebied van de luchtmachtsdelen;

(d) de veiligheidsvoorschriften welke door partijen kunnen worden vastgesteld;

(e) de beschikbare middelen, gegeven de andere verplichtingen van het Verenigd Koninkrijk en de Europese Defensie Gemeenschap. Deze middelen kunnen variëren al naar gelang het krijgsmachtsdeel.

*Tweede deel*

*Door elk der krijgsmachtdelen te nemen maatregelen voor de totstandkoming van een praktische samenwerking tussen strijdkrachten van het Verenigd Koninkrijk en die van de Europese Defensie Gemeenschap*

*Luchtstrijdkrachten*

1. Reeds bij het begin van de oprichting van de Europese Luchtstrijdkrachten zal de Royal Air Force, indien de wens daartoe kenbaar wordt gemaakt, haar medewerking verlenen bij:

(a) de oprichting van het Hoofdkwartier der Europese Luchtstrijdkrachten, met inbegrip van de detachering van officieren;

(b) de detachering van officieren op alle niveau's bij de Europese Luchtstrijdkrachten als commandanten of in staffuncties, met inbegrip van de technische en administratieve diensten, en voor vliegopdrachten;

(c) de totstandkoming van het Bevelsorgaan van de Europese luchtverdediging en van de opleidingscholen;

(d) het deelnemen aan de elementaire opleiding, aan de herscholing van het vliegpersoneel en aan de technische opleiding, evenals aan het organiseren van, en het toezicht houden op de technische scholen.

2. Wanneer de oprichting van de Europese Luchtstrijdkrachten voldoende gevorderd zal zijn, zal de samenwerking de volgende vorm kunnen aannemen:

(a) detachering van stafofficieren van de Royal Air Force bij het Hoofdkwartier der Europese Luchtstrijdkrachten, en omgekeerd;

(b) detachering van officieren van de Royal Air Force bij de Europese Luchtstrijdkrachten als commandanten of in staffuncties, met inbegrip van de technische en administratieve diensten, en voor vliegopdrachten; en op soortgelijke wijze detachering van officieren der Europese Luchtstrijdkrachten bij de Royal Air Force;

(c) deelname aan de geïntegreerde staven overeenkomstig de bepalingen van artikel 69 (lid 3) van het Verdrag tot oprichting van de Europese Defensie Gemeenschap;

(d) verlening van medewerking door de Royal Air Force bij het organiseren van de Europese luchtverdediging, met inbegrip van het vestigen van nauwe banden tussen de gevechtsleiding- en meldings-systemen van de Europese Defensie Strijdkrachten en die van de Royal Air Force;

(e) gemeenschappelijke bestudering van de mogelijkheid om de vliegtuig-productie en de programma's voor luchtvaartopleiding van de Europese Defensie Gemeenschap en die van het Verenigd Koninkrijk in onderling verband te brengen.

3. Een zeer nauwe associatie zal tot stand worden gebracht tussen de formaties der Europese Luchtstrijdkrachten en die van de Royal Air Force geplaatst onder het bevel van de Geallieerde Opperbevelhebber in Europa. De uitgewerkte maatregelen voor samenwerking, welke genomen zouden kunnen worden, zullen worden vastgesteld in onderling overleg met SACEUR. Deze regelingen kunnen omvatten:

(a) het opnemen van afzonderlijke squadrons en van volledige wings van de Royal Air Force in de formaties van de Europese Luchtstrijdkrachten, en omgekeerd, wanneer dit uit militaire overwegingen wenselijk is en wanneer dit uit logistieke overwegingen uitvoerbaar is;

(b) de opleiding door de Royal Air Force van daartoe door de Europese Defensie Gemeenschap aangewezen squadrons.

#### *Landstrijdkrachten*

4. Gedurende de eerste stadia van de opbouw der Europese Landstrijdkrachten, zal het Britse Leger de Europese Landstrijdkrachten op de volgende manieren bijstaan op het gebied van de planning:

(a) door de detachering van officieren bij het Hoofdkwartier der Europese Landstrijdkrachten en bij zijn opleidings- en logistieke organen;

(b) door uitbreiding tot de Europese Landstrijdkrachten van de tegenwoordige regelingen waarbij op de scholen van het Verenigd Koninkrijk plaatsen ter beschikking worden gesteld van de Strijdkrachten van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie. (Bedoelde scholen van het Verenigd Koninkrijk zijn: het Stafcollege, de Wapenscholen, de Scholen voor de Land/Luchtoorlogvoering, de Gecombineerde School voor de Chemische Oorlogvoering, en inrichtingen voor administratieve opleiding);

(c) door het houden van daarvoor in aanmerking komende tactische demonstraties op verzoek van de Europese Landstrijdkrachten.

5. Na de oprichting der Europese Landstrijdkrachten zullen maatregelen kunnen worden genomen voor de uitwisseling van personeel overeenkomende met die welke reeds bestaan voor de uitwisseling van personeel tussen de Strijdkrachten van het Verenigd Koninkrijk en de Strijdkrachten van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie. Zolang echter nog geen gemeenschappelijke leerstellingen zijn vastgesteld door de Strijdkrachten van het Verenigd Koninkrijk en die van de Europese Defensie Gemeenschap, zullen de omvang en de frequentie van zodanige uitwisselingen noodzakelijkerwijs beperkt blijven; deze zullen plaatsvinden als volgt:

(a) tussen de Staven der Europese Landstrijdkrachten en de Staven van de hoofdkwartieren van het Britse Leger die op het vasteland zijn gestationneerd, met inbegrip van een uitwisseling van verbindings-officieren, daar waar dit nuttig zou kunnen zijn;

(b) tussen de officieren van gevechts- en administratieve eenheden, voor een beperkte duur;

(c) tussen de leerlingen van die scholen en opleidingsinrichtingen, waaromtrent overeenstemming zal worden bereikt.

6. Een zeer nauwe samenwerking zal tot stand komen tussen de eenheden van de Landstrijdkrachten der Europese Defensie Gemeenschap en die van het Verenigd Koninkrijk geplaatst onder het bevel van de Geallieerde Opperbevelhebber in Europa. Uitgewerkte maatregelen omtrent de samenwerking zullen worden vastgesteld in gemeenschappelijk overleg met SACEUR. Op verzoek van SACEUR kunnen dergelijke regelingen omvatten:

(a) het opnemen van formaties van het Britse Leger in grote eenheden van de Europese Landstrijdkrachten en omgekeerd, wanneer dit uit militaire overwegingen wenselijk is en wanneer dit uit logistieke overwegingen uitvoerbaar is;

(b) gecombineerde manoeuvres, op grote schaal, van het Verenigd Koninkrijk en de Europese Defensie Gemeenschap binnen het kader van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie. In dat geval zullen de staven voor bevelvoering en arbitrage tijdelijk kunnen worden geïntegreerd;

(c) het deelnemen van de divisies van het Verenigd Koninkrijk aan de opleiding en de oefeningen der Europese Landstrijdkrachten onder het algemene opperbevel van SACEUR, en omgekeerd. Eveneens zullen kleine eenheden van het Britse Leger kunnen deelnemen aan de opleiding van formaties, tezamen met Europese Landstrijdkrachten, en omgekeerd.

### *Zeestrijdkrachten*

7. Er bestaat reeds een nauwe samenwerking tussen de Zeestrijdkrachten van de landen van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie en de Royal Navy; deze samenwerking zal worden uitgebreid tot de Europese Defensie Gemeenschap. Hulp gedurende de periode van opbouw kan bijzonder nuttig zijn.

8. De Royal Navy zal op de volgende manier samenwerken:

(a) door beperkte opleidingsmogelijkheden te bieden;

(b) door eenheden van de Royal Navy te doen deelnemen aan de opleiding en aan maritieme of amphibische oefeningen waaraan ook Europese Zeestrijdkrachten deelnemen;

(c) door nauw samen te werken met de Europese Defensie Gemeenschap bij de organisatie, het werk en het doen functionneren van de Europese Admiraliteit;

(d) door adviezen te geven inzake de ontwikkeling der Europese Zeestrijdkrachten.

D. GOEDKEURING

Ingevolge artikel 60, lid 2, van de Grondwet behoeft het Verdrag de goedkeuring van de Staten-Generaal alvorens te kunnen worden bekrachtigd. Aangezien het E.D.G.-Verdrag vermoedelijk niet door alle ondertekenende Staten zal worden bekrachtigd, ligt overlegging van het onderhavige Verdrag voorshands niet in het voornemen.

J. GEGEVENS

Van het op 27 Mei 1952 te Parijs ondertekende Verdrag tot op-richting van de Europese Defensie Gemeenschap, de van dat Verdrag deel uitmakende Protocollen en de bijbehorende akten, — Verdrag waarnaar in de préambule en verder in het onderhavige Verdrag wordt verwezen — is de Franse tekst geplaatst in *Trb.* 1952, 119 t/m 128, terwijl de vertaling in het Nederlands is geplaatst in *Trb.* 1952, 150 t/m 159.

Van het eveneens op 27 Mei 1952 te Parijs ondertekende Verdrag tussen het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland en de aan de Europese Defensie Gemeenschap deelnemende Staten, waarnaar in de préambule tot het onderhavige Verdrag wordt verwezen, zijn de Engelse en de Franse tekst geplaatst in *Trb.* 1952, 131, terwijl de vertaling in het Nederlands is geplaatst in *Trb.* 1952, 162.

Voor het Noord-Atlantisch Verdrag, waarnaar in de préambule en verder in het onderhavige Verdrag wordt verwezen, zijn tekst en vertaling opgenomen in *Stb.* J 321; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1954, 80.

Uitgegeven de zevende September 1954.

*De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,*

J. LUNS.